DEIALDIA / CONVOCATORIA

IV. Eranskina: "EUSKARA SUSTATZEA HELBURU DUTEN EKINTZA SOZIALETARAKO DIRU-LAGUNTZAK. 2017KO EGITASMO SOZIAL ZEHATZAK".	Anexo IV: "SUBVENCIONES PARA ACTIVIDADES SOCIALES CUYO OBJETIVO ES LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA. ACTIVIDADES SOCIALES PUNTUALES 2017".

1. Artikulua. Araubide juridikoa.

Deialdi honek ondoko xedapenek eraentzen dute:

- Irunen Euskara Sustatzeko Ekimen Plana (ESEP) garatzeko edota osatzeko antolatzen diren jarduera eta egitasmoetarako diru-laguntzen oinarri arautzaileak (2017/05/15eko 91zk. GAO).
- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, diru-laguntzei buruzko Orokorra (03/11/18BOE).
- 887/2006 Errege Dekretua, ekainaren 21ekoa, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra.

Artículo 1º. Régimen jurídico.

La presente convocatoria se rige por las siguientes disposiciones:

- Bases Reguladoras para la concesión de subvenciones para acciones y proyectos que desarrollan o complementan el Plan de Acción para la Promoción del Euskera en Irun (ESEP), (BOG Nº 91 de 15/05/2017).
- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE 18/11/03).
- Real Decreto 887/2006, de 21 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley, General de Subvenciones (BOE 25/07/06).

2. Artikulua. Xedea eta zenbatekoa.

Zera da diru-laguntza lerro honen xedea: Irunen euskararen erabilera sustatzeko edo indartzeko garatutako egitasmo sozial puntualetarako diru-laguntzen kontzesioa arautzea betiere Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren (ESEP) helburu nagusiekin bat etortzen badira.

Diru-laguntzaren zenbatekoa 4.000 eurokoa da 2017ko ekitaldian, 1.1010.481.02.335.90.2017 aurrekontu aplikazioari egotzia 2017 urtean garatuko diren egitasmo zehatzetarako, lehiarik gabekoa.

Artículo 2º. Objeto y dotación.

Las presentes subvenciones se destinan a proyectos sociales puntuales desarrollados por entidades que promocionen en sus actividades el uso del euskera en Irun, de acuerdo con los objetivos generales del Plan de Acción para la promoción del Euskera (ESEP).

La dotación económica es de 4.000 euros en el ejercicio 2017 con cargo a la aplicación prespuestaria 1.1010.481.02.335.90.2017 para actividades puntuales que se desarrollarán durante 2017, en régimen de concurrencia no competitiva.

3. Artikulua. Eskatzaileak.

Lehenengo artikuluan xedatutako helburuak lortzen laguntzeko diru-laguntza hauen onuradun

Artículo 3º. Solicitantes.

Podrán optar a estas subvenciones aquellas personas físicas y jurídicas que colaboren en la

izaera izango dute diru-laguntzaren xedea den jarduera egin behar duten pertsona fisiko edo juridikoak, edota diru-laguntza jasotzeko zilegi egiten duen egoeran daudenak, gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa baldin badute eta diru-laguntza lerro honetan zehaztutako oinarri hauetako baldintzak betetzen badituzte baldin eta Irunen euskararen erabilera sustatzeko edo indartzeko ekitaldi edo jarduera zehatzak antolatzen baldin badituzte.

consecución del objetivo del artículo primero de estas bases, o que se encuentren en la situación que legitima su concesión, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, y que, además, reúnan los requisitos específicos establecidos por las presentes bases siempre y cuando organicen eventos o actividades concretas en Irun para promocionar el uso del euskera.

Halaber, onuradun izaera izan dezakete pertsona fisiko edo juridikoen taldeak, publiko zein pribatu, ondasunen elkarteek edo beste edonolako unitate ekonomiko mota edo ondasun banatuak, nortasun juridiko ez izan arren baldin eta egitasmoak, aktibitateak, jarrera diruz lagungarriak edo diru-laguntza ematea motibatzen duen egoeran badaude.

Asimismo, podrán acceder a la condición de beneficiario/a las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que, aun careciendo de personalidad jurídica, puedan llevar a cabo los proyectos, actividades o comportamientos o se encuentren en la situación que motiva la concesión de la subvención.

Kasu honetan, espresuki adierazi beharko da bai eskarian bai emakida ebazpenean ere, taldeko kide bakoitzak hartutako exekuzio konpromisoak, hala nola kide bakoitzari eman beharreko diru-laguntza ere, izan ere onuradun izaera izango baitute. Edonola ere, taldearen ordezkari edo ahaldun bat izendatu beharko da, botere nahikoarekin taldeari onuradun bezala dagozkion konpromisoak betetzeko. Taldea ezin izango da desegin Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak zehazten duen preskripzio epea amaitu arte.

En este caso, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de ejecución asumidos por cada componente de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios/as. En cualquier caso, deberá nombrarse un/a representante o apoderado/a único/a de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario/a, correspondan a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Entitate eta elkarteen kasuan, Udalarekiko interlokutorea beti izango da erregistroan ordezkari gisa inskribatutako pertsona/k.

En el caso de asociaciones o entidades, el/la interlocutor o interlocutores con el Ayuntamiento siempre serán las inscritas en el registro correspondiente.

Eskariak egiteko pertsona juridikoek tramitazio elektronikorako ordezkaritza eduki beharko dute Irungo Udalaren aurrean beste pertsona fisiko edo juridikoen ordezkari gisa jarduteko, Administrazio Elektronikoa arautzen duen Irungo udal ordenantzaren arabera (21 eta 22 artikuluak). Horretarako, Ordezkaritza bereziaren eskaera bete eta aurkeztu beharko dio Irungo Udalari.

Para realizar las solicitudes, las personas jurídicas deberán acreditar la representación para actuar ante el Ayuntamiento de Irun en nombre y representación de otras personas físicas o jurídicas, según Ordenanza municipal reguladora de la administración electrónica de Irun (art. 21 y 22). Para ello, deberán cumplimentar y presentar al Ayuntamiento de Irun la solicitud de

representación especial.

4. Artikulua. Diruz lagundutako gastuak.

Oinarri hauen ondorioetarako, diruz lagundu daitezkeen gastuak jarduera diruz laguntzekoaren izaerari inolako zalantzarik gabe dagozkionak, eta oinarri arautzaile hauetan ezarritako epean egindakoak dira Diruz lagundutako elementuen erosketa kostuak ezin dezake inoiz merkatuko balioa baino handiagoa izan.

Diruz laguntzeko eskatzen den programa hurrengo esparru hauetakoren batean kokatu behar da:

- Hiritarren artean euskararen erabilera sendotzeko helburuetan ardazten diren ekintza eta programak.
- Euskararen erabilera sustatzeko programa orokorrak bai herriko eta auzoetako jaietan, bai egun eta ekintza berezietan.
- Diru laguntza hauen esparruaz kanpo daude hezkuntza alorrari bakar-bakarrik lotutako programak, edozein era edo mailatako irakaskuntzari begira sortutakoak.

Artículo 4º. Gastos subvencionables.

Se consideran gastos subvencionables, a los efectos previstos en las presentes bases, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, y se realicen en el plazo establecido en estas bases reguladoras. En ningún caso el coste de adquisición de los elementos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

El programa para el que se presente solicitud de ayuda deberá enmarcarse en alguno de los siguientes ámbitos:

- Acciones y programa cuyo objetivo se centre en el fortalecimiento del uso del euskera entre la población.
- Programas generales de promoción del euskera tanto en las fiestas de la ciudad y barrios como en días y actividades especiales.
- Quedan exceptuados de las presentes ayudas las acciones y programas vinculados en exclusiva al mundo educativo, u orientados a la enseñanza en cualquiera de sus formas.

5. Artikulua. Eskariak.

Eskariak internetez egingo dira SAC24h zerbitzuaren bitartez (www.irun.org/sac). Nahi izanez gero, HAZeko autozerbitzu terminaletan (San Martzial kalea, 2) ere egin ahalko dira eskariak egunero 8:00etatik 22:00etara. IRUN TXARTELA edo beste ziurtagiri elektroniko batzuk erabiliz (NA elektronikoa, IZENPE txartela...)

Eskariak egiteko epea honakoa izango da: egin baino 15 egun lehenago, gutxienez.

Eskariak, ordezkaritza akreditatuta kasuan kasu, ondoko dokumentazioaz lagunduta aurkeztuko dira:

- **Ardurapeko adierazpena eta datuak eskatzeko baimena.**

Artículo 5º. Solicitudes.

Las solicitudes se efectuarán por internet a través del servicio SAC24h (www.irun.org/sac). También podrán efectuarse en las terminales de autoservicio del SAC (C/ San Marcial, 2) todos los días de 8:00 a 22:00, utilizando para ello la IRUN TXARTELA u otros certificados electrónicos (DNI electrónico, tarjeta IZENPE...).

El plazo de presentación de solicitudes es: mínimo, 15 días antes de realización de las mismas.

Las solicitudes se presentarán, acreditada la representación en su caso, con la siguiente documentación:

- **Declaración responsable y autorización de consulta de datos.**

- **Euskarako diru-laguntzak eskatzeko inprimakia (A eranskina).**
- **Egitasmoaren azalpena (B4 eranskina).**
- **Aurrekontua (C eranskina).**

6. Artikulua. Diru-laguntzak eman eta kuantifikatzeko irizpideak.

Irizpide eta puntuazio hauek aplikatuko dira:

- Proiektuaren ezaugarriak: helburuak argi definituta, plangintza ongi zehaztua egotea. 30 puntu bitarte. Honako hauek kontuan hartuko dira:
  - Jardueraren hizkuntza edo gizarte interesa.
  - Jarduera hezkuntzan edota aisi teknikari kualifikatuek garatzea.
  - Zuzenean eragindako pertsona-kopurua.
  - Bereziki gaztei begirako jarduera izatea.
  - Diruz lagunduko diren jarduera zehatzek Irungo hiriaren izena eta irudia gehiago hedatzeko bidea ematea.
  - Udalaren hizkuntza-helburuak lortzeko interesgarritzat hartzen diren jarduerak. Irizpide hau aplikatuko da proiektuen balioespen global bat eginda, ezin baita datu objektibo soiletan oinarrituta kalkulatu, baizik ikuspegi kualitatibo batez, Balioespena egiteko kontuan izan dira proiektuaren garapen teknikoa, zehaztasuna, sakontasuna eta elaborazio maila, haztapen taula honen arabera.

- **Impreso de solicitud de subvenciones (Anexo A).**
- **Descripción del proyecto (Anexo B4).**
- **Presupuesto (Anexo C).**

Artículo 6º. Criterios para la concesión y cuantificación de las ayudas.

Se aplicarán los siguientes criterios y puntuaciones:

- Características del proyecto: definición clara de objetivos y planificación detallada; hasta 30 puntos. Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:
  - El interés lingüístico y social de la actividad.
  - El desarrollo de la actividad por personal técnico en educación o tiempo libre cualificado.
  - El número de personas directamente afectadas.
  - Actividad dirigida especialmente para jóvenes.
  - Que las actividades concretas a subvencionar propicien la mayor difusión del nombre e imagen de la ciudad de Irun.
  - Actividades consideradas de interés para la consecución de los objetivos lingüísticos del Ayuntamiento. Este criterio se aplicará mediante una valoración global; la imposibilidad de un cálculo con base objetiva exige una apreciación cualitativa. La valoración se hará tomando en consideración el desarrollo técnico del proyecto y su grado de concreción, profundización y elaboración conforme a la siguiente tabla de ponderación:

Azalpena / Concepto	Haztapena / Ponderación
Bikaina / Excelente	30
Egokia / Muy bueno	25
Ertaina / Bueno	20
Ertain apala / Regular	15
Apala	10

- Aurkeztutako ekintzaren izaeran hizkuntza bera lantzea eta hizkuntza erabiltzea 20 puntu bitarte.

Irizpide hau baliotzeko eskaeraren azalpen txostenean emandako argibideak hartuko dira kontuan, haztapen taula honen arabera:

- En lo referente al carácter de la actividad, el aspecto idiomático y el del uso de la lengua, hasta 20 puntos.

Este criterio se valorará en base a los datos ofrecidos en el informe explicativo de la solicitud conforme a la siguiente tabla de ponderación:

Azalpena / Concepto	Haztapena / Ponderación
Hizkuntza bera lantzeko eta erabilera ziurtatzeko neurri eraginkorrak daude. / Hay medidas efectivas que aseguren el aspecto idiomático y el del uso de la lengua.	20
Hizkuntza bera lantzeko era erabilera ziurtatzeko neurriak argiro izendatzen dira / El aspecto idiomático y el del uso de la lengua se señalan con claridad.	15
Hizkuntza bera lantzeko eta erabilera ziurtatzeko neurri batzuk daude / Hay algunas medidas que aseguren el aspecto idiomático y el del uso de la lengua.	10
Hizkuntza bera eta erabilera aipatu egiten da soilik / Se menciona someramente el aspecto idiomático y el del uso de la lengua.	7
Hizkuntza bera eta erabilera ez da aipatzen / No se menciona el aspecto idiomático y el del uso de la lengua.	0

- Aurkeztutako programaren helburuetan genero berdintasuna lantzeko xedea izatea; 15 puntu bitarte.

Irizpide hau baliotzeko eskaeraren azalpen txostenean emandako argibideak hartuko dira kontuan, haztapen taula honen arabera:

- La inclusión de la perspectiva de igualdad de género entre los objetivos del programa presentado, hasta 15 puntos.

Este criterio se valorará en base a los datos ofrecidos en el informe explicativo de la solicitud conforme a la siguiente tabla de ponderación:

Azalpena / Concepto	Haztapena / Ponderación
Genero berdintasuna ziurtatzeko neurri eraginkorrak daude. / Hay medidas efectivas que aseguren la igualdad de género.	15

Berdintasun xedeak argiro izendatzen dira / Los objetivos de igualdad se señalan con claridad.	12
Berdintasun neurri batzuk daude / Hay algunas medidas de igualdad.	8
Genero berdintasuna aipatu egiten da soilik / Se mencionan someramente objetivos de igualdad.	4
Berdintasuna ez da aipatzen / No se menciona la igualdad.	0

Aurkeztutako txostenak, gutxienez 36 puntu eskuratu behar ditu.

7. Artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa.

Diru laguntza egitasmoko gastu diruz lagungarriaren % 70 izatera iritsi daiteke.

8. Artikulua. Gauzatze epea.

Diruz lagundutako jarduerak gauzatu beharko dira **2017ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 bitarte.**

9. Artikulua. Onuradunen betebeharrak.

Subentzioa jasotzen dutenek ekintzaren jarraipena errazteko konpromisoa hartzen dute eta **2017ko abenduaren 31** baino lehen aurkeztuko dute justifikazioa.

Justifikaziorako, ondorengo dokumentazioa aurkeztuko da:

- **Euskarako diru-laguntzak justifikatzeko inprimakia (D eranskina).**
- **Proiektuaren Memoria edota Justifikazioa (E4 eranskina).**
- **Balantze ekonomikoa (F. eranskina).**
- **Faktura-justifikanteen zerrenda (G. eranskina).**

Ez da beharrezkoa momentu honetan fakturak edo bestelako agiriak aurkeztea. Udalak eskatuko

El informe del proyecto presentado debe obtener un mínimo de 36 puntos.

Artículo 7º. Cálculo de la subvención.

La subvención podrá alcanzar el 70 % del gasto subvencionable del proyecto presentado.

Artículo 8º. Plazo de ejecución.

Las actividades objeto de subvención deberán ser ejecutadas entre el **1 de enero y el 31 de diciembre de 2017.**

Artículo 9º. Obligaciones de las y los beneficiarios.

Quienes reciben la ayuda se comprometen a facilitar el seguimiento de la actividad y presentarán la justificación con anterioridad al **31 de diciembre de 2017.**

Para la justificación se presentará la documentación siguiente:

- **Impreso de justificación de subvenciones de Euskera (anexo D).**
- **Memoria y/o justificación del proyecto (anexo E4).**
- **Balance Económico (anexo F).**
- **Relación de facturas-justificantes (anexo G).**

No será necesario presentar las facturas en este momento. El Ayuntamiento las requerirá,

ditu, modu aleatorioki aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren.

10. Artikulua. Diru-laguntzaren ordainketa.

Subentzioak arautzen dituen 38/2003 Lege Orokorraren 34.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, horrela eskatzen dutenei, diru-laguntzaren %50eko ordainketa aurreratuko da subentzioen onespenarekin batera, hau da, gastu justifikazioa aurkeztu baino lehen dirua aurreratuko zaie onuradunei, subentzioari lotutako ekimenak gauzatu ahal izateko beharrezko finantzazio gisa.

Gainerako %50 ordainduko da onuradunek oinarri hauen zortzigarren atalean zehaztutako dokumentazioa aurkeztu ondoren.

aleatoriamente, una vez analizada la documentación presentada.

Artículo 10º. Pago de la subvención.

Según lo establecido en el artículo 34.4 de General de Subvenciones 38/2003 se realizará un pago anticipado, a quien así lo solicite, que supondrá la entrega de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención por el 50% del montante subvencionado en el momento de su concesión.

El 50% restante se abonará una vez que las y los beneficiarios hayan presentado la documentación mencionada en el artículo octavo de estas bases.